<Trans audio\_filename=”MONR\_M11\_HMP010.MP3” xml:lang=”español”>

<Datosclave\_texto=”MONR\_M11\_HMP010” tipo\_texto=”entrevista\_semidirigida”>

<Corpus corpus=”PRESEEA” subcorpus=”ESMXMONR” ciudad=”Monterrey” pais=”México”/>

<Grabacion resp\_grab=”Nancy Yolanda Vázquez González” lugar=”casa del informante” duración= “47’57” fecha\_grab=”2008-03-04 “sistema=”MP3”/>

<Transcripcion resp\_trans=”Nancy Yolanda Vázquez González” fecha\_trans=”2008-06-30” numero\_palabras=”10509”/>

<Revision num-rev=”1” resp\_rev=”Raquel Rodríguez de Garza” fecha\_rev=”2009-01-28”/>

<Revision num\_rev=”2” resp\_rev=”Mayra Silva Almanza” fecha\_rev=”2010-09-04”/>

 <Revision num\_rev=”3” res\_rev=”Cynthia Martínez del Ángel” fecha\_rev=”2011-03-29”/>

<Revision num\_rev=”4” resp\_rev=”Dalina Flores Hilerio” fecha\_rev=”2011-07-17/></Datos>

<Hablantes>

<Hablante id="hab1" nombre="Maricruz Estrada Lumbreras" codigo\_hab="I" sexo="mujer" grupo\_edad="1" edad="34" nivel\_edu="1" estudios="primaria” profesion="hogar" origen="Tamaulipas" papel="informante"/>

<Hablante id=”hab2” nombre=”Nancy Yolanda Vázquez González” codigo\_hab=”E” sexo=”mujer” grupo\_edad=”1” edad=”23” nivel\_edu=”2” estudios="pasante de licenciatura" profesion="maestra de bachillerato" origen="Monterrey" papel="entrevistador"/>

<Hablante id=”hab3” nombre=“desconocido” código\_hab=”A1” sexo=”mujer” grupo\_edad=”1” edad=”desconocido” nivel\_edu=“desconocido” estudios=”desconocido” profesion=”desconocido” origen=”desconocido” papel=”audiencia”/>

<Relaciones rel\_ent\_inf = "desconocidos" rel\_inf\_aud1="conocidos"

rel\_ent\_aud1="no"/>

</Hablantes> </Trans>

E: bueno antes que nada muchas gracias

I: mjm

E: por aceptar la plática

I: okay

E: esto es / e // preguntas acerca de por ejemplo / cómo somos aquí en Monterrey / como le había dicho / las / comidas las costumbres

I: sí okay

E: e / cómo somos aquí en Monterrey / ¿usted nació aquí?

I: no

E: ¿no? / ¿dónde nació usted?

I: en Tamaulipas

E: ¿en Tamaulipas?

I: sí / Hidalgo Tamaulipas

E: ¿Hidalgo Tamaulipas?

I: mjm

E: y ¿a qué edad se vino a vivir aquí?

I: eh / a los / catorce años

E: chiquita

I: eh / pues sí <risas = “I”/>

E: ¿cómo se llama?

I: Marycruz

E: Marycruz

I: mjm

E: y ¿cuánto tiempo tiene viviendo aquí en esta colonia?

I: aquí en esta colonia tenemos / cinco años

E: cinco años

I: sí

E: y ¿por qué se vinieron de allá / de Tamaulipas? / ¿se vino usted sola / o con su familia?

I: no nos / vinimos todos / lo que era papá y mamá / y todos los hermanos / bueno algunos / porque ya unos ya estaban aquí

E: ¡ajá!

I: sí

E: y ¿por qué se vinieron?

I: pues / pues es que aquí era / pos donde / haz de cuenta que mi hermano / mis hermanos se empezaron a venir primero / que uno y otro y conseguían trabajo

E: mjm

I: buscaban trabajo / y este / y tengo un hermano que fue el que / pues más nos / como se compró casa nos

E: los alborotó <risas = “E”/>

I: sí nos alboroto y ahí venimos / todos

E: sí

I: y pos por también por / porque pos aquí es donde está el trabajo

E: ¡ajá!

I: allá en Hidalgo no

E: ¿Hidalgo cómo es? / es un / municipio pequeño?

I: Hidalgo es pequeñito

E: ¡ah!

I: es un pueblito / está chiquito

E: ¡ajá!

I: y haz de cuenta que allá pues mi papá donde trabajaba era el campo / era donde él trabajaba y pues a veces que había trabajo

E: a veces

I: y a veces no / y pos decidimos

E: venir a buscar

I: venir a buscar otras

E: ¿dónde mero queda / Hidalgo?

I: Hidalgo queda / no sé si sepan / para l / donde es el / donde queda El Chorrito / la virgen del / donde está la virgen de Guadalupe

E: sí

I: bueno es más para adelante

E: ¡ajá!

I: es donde / donde / donde está Villagrán todavía más para adelante

E: ah okay

I: no sé si sepan por Villagrán y todo eso

E: no nada más de la virgen del Chorrito <risas = “E”/>

I: sí / bueno donde está la virgen del Chorrito / todavía más

E: más para dentro

I: sí / queda casi / lo que es al /a la sierra / creo que es la Sierra Madre

E: mjm

I: es queda / ya los límites de

E: sí / ¿y es muy pequeño / Hidalgo?

I: eh / sí / sí es pequeño / sí está chiquito

E: ¿y hace cuánto qué / ¿va seguido / o hace mucho que no va?

I: <tiempo = “02:20”/> mmm / no / de que fuimos / vamos a cumplir / ¿qué será? / eh / dos años / en esta semana santa / dos años sí

E: ¿y si ha visto la diferencia / o sigue igual el pueblito?

I: ¡no! / ¡no! / ya / nada qué ver como

E: nada qué ver de cuando se vino

I: no / no de cuando nos vinimos no nada qué ver / no porque cuando estábamos allá / ya orita ya casi gente es muy poca la que hay / o sea toda la gente casi se está saliendo

E: ya se fue

I: sí / se está quedando solo

E: mjm

I: sí

E: entonces / ¿lo vio / me nos poblado?

I: sí / sí / sí mucho mucho menos poblado / sí / sí porque casi / la / mayoría de las muchachas que / yo me acuerdo cuando nos vinimos que estaban chiquitos / ya todos ya grandes / igual se vienen como nosotros / o sea a trabajar

E: ¡ajá!

I: y se empiezan a venir

E: sí

I: y así / igual que / que nosotros

E: entonces / ¿usted llegó aquí a los catorce años?

I: sí

E: ¿aquí a Monterrey?

I: sí a los catorce

E: y / ¿y cuántos hermanos tiene o cuántos

I: nosotros / hermanos somos trece

E: trece

I: trece por todos

E: ¿usted es la chiquita?

I: yo soy / de las mujeres la más chica

E: ¡ah!

I: sí / sí soy la más chica / sí sí somos bastantitos / es grande la familia

E: ¿y en esta colonia tiene cinco años viviendo?

I: en esta colonia sí / tenemos

E: ¿es tranquila la colonia?

I: eh / sí / pos sí se nos ha hecho tranquila porque / pos pues a pesar de que / pues tenemos la de enfrente y todo como quiera está más

E: más tranquila

I: sí

E: mjm

I: a pesar que nos tocó en la avenida y todo / como quiera

E: como quiera no no tiene problemas aquí con sus vecinas

I: no no / nunca nunca / nunca hemos tenido problemas

E: okay

I: sí estamos a gusto

E: sí está a gusto

I: sí

E: ¡ay! / este clima

I: sí <risas = “todos”/> / tan

E: tan feo

I: sí

E: imagínese en la mañana frío y el / y

I: y el sol

E: y orita calor

I: y orita el calor y otra vez en la noche

E: sí

I: por eso luego se nos enferman <risas = “I”/>

E: sí / y uno ya no sabe ni qué hacer

I: sí

E: con el / con el clima

I: pero pos ni modo

E: ¿ustedes? / pues sí / qué le vamos a hacer

I: ¿qué le hacemos?­

E: ¿ustedes / en su familia festejan este / la navidad o / año nuevo?

I: <tiempo = “04:18”/> sí / sí / todos los años

E: ¿sí?

I: sí todos

E: ¿y / y qué es lo que hacen en navidad?

I: mmm / o sea ¿qué hacemos de / de comida o qué?

E: por ejemplo / de comida / y en / cuestión a las costumbres / ¿qué es lo que acostumbran hacer?

I: pues haz de cuenta que navidad pos es lo / casi lo que / lo tradicional que los tamalitos / este / pos pasarnos la juntos que / pos toda la familia / los tamales / a veces que la pierna o el pavo / según ¿verdad?

E: mjm

I: y el día ultimo pos igual / casi / ya vez que / casi / el día / el año nuevo es que / para salir / bueno nos otros / como quiera es entre familia

E: se quedan en la casa

I: sí / en la familia

E: u / ¿unidos entre familia?

I: sí / sí haz de cuenta que todos / y no todos / porque somos / tengo hermanas que son pos de otra religión y así / y unas pos / sus creencias y nosotros / sí la de nosotros / pero festejamos nosotros / la navidad y el

E: ¿como quiera este / se juntan o no van?

I: sí / no / o sea los que / no pos / tengo una hermana que ella es testigo de Jehová

E: ¡ajá!

I: y ella pos no

E: ella no va

I: no / ella / no festejan / y no ella / ellos no / haz de cuenta que pasa / como si / no pasara nada

E: ¿sí?

I: e / e / sí / sí

E: ¿y no ha tenido problemas así en su familia por eso?

I: no / no fíjate que no / tengo / te digo ella es / fríos y de raros / días / calientes / testiga de jehová / tengo otro hermano que es evangélico pero no fíjate / nunca nunca hemos / hemos tenido

E: cada quien su creencia

I: sí / o sea cada quien

E: ¿y siguen unidos como familia?

I: sí / como familia / sí

E: y / y por ejemplo en / es / no es lo mismo / en navidad y año nuevo

I: y año nuevo pos no

E: en navidad por ejemplo hacen lo que es el / acostar al niño y cosas así

I: fíjate que nosotros / bueno / yo les pongo el pinito y les compré todo lo que es el nacimiento / pero no somos así de / de acostar y levantar no

E: ¡ah! / rezar / ¿no?

I: no / no o sea sí sí les pongo todo por las niñas

E: ¡ajá!

I: de echo a la niña la metí en catecismo / pero / o sea pues / también tengo que inculcarle <risas = “E”/> / algo

E: pues sí

I: y este sí te digo el pinito lo ponemos y todo pero no / o sea no somos así de

E: ¿no son muy de de / de rezar?

I: no / no

E: <tiempo = “06:17”/> simplemente / unión familiar

I: ¡ándale! / sí

E: convivir

I: sí

E: y en navidad / y en año nuevo / yo siento que también es / es diferente a navidad porque en año nuevo es más fiesta

I: sí como / sí pos más <risas = “E”/> / más pachanga <observación\_complementaria = ”forma de referirse a fiesta ” />

E: sí

I: no y aparte pos como que te des velas un poquito más y

E: ¡ajá!

I: aguantas más / e / e

E: y orita que me decía ¿qué hacen / en navidad / tamales / o

I: sí

E: ¿quién los hace / entre todas sus / cuñadas o

I: mmm / sí / tene- / yo tengo mi cuñada que es la que siempre me sigue / y ¡órale vamos! a los tamales <risas = “E”/> y sí nos juntamos o / como dicen es de traje / que yo traigo esto <risas = “todos”/> y / y yo traigo lo otro / pero sí o sea con mi cuñada o mi hermana / ella la que / la que las recomendó

E: mjm

I: este / ella es la que siempre / sí porque sí / es mi hermana ésa / eh / somos cuatro / cuatro hermanas

E: ¡ajá!

I: nada más ella y yo nos juntamos / porque las otras te digo son testigos de Jehová y ellas no vienen / pero sí vie- / viene ella y ya nos juntamos / y ¡ándale! que los tamalitos o si se va a hacer pierna y a

E: ¿y de qué los hacen los tamales?

I: pos los tamales / lo lo lo clásico de la carne / frijoles de / de pollo

E: ¿sí?

I: sí / pues me acuerdo cuando estaban papá y mamá no era una vaporera / porque pos sí ahí sí / se juntaban todos es como luego dicen o sea se a / se acaba la / la / la ¿cómo se dice? / la maquinita o la del / del centro

E: ¡ajá!

I: y pues / se acabó y ya no nos juntamos todos

E: ¿antes / antes cuando estaban sus papás se juntaban todos?

I: uh sí / ¡no! / te digo no era una vaporera / eran

E: eran varias

I: tres cuatro vaporeras / sí

E: ¡imagínese!

I: sí porque éramos todos / o sea de / de nietos pos son como unos unos cincuenta perdido

E: i

I: son como cincuenta

E: y era de estar / desde la mañanita embarrando y

I: sí

E: todo eso

I: sí o un día antes / prepararlos un día antes por ejemplo que los que trabajan / pues a / preparar un día antes / para otro día ya nomás / a cocerlos / a ver dame / sí pero

E: y poner a hervir la carne / y todo

I: sí / hervir la carne / sí / y la carne y vamos a comprar la masa temprano porque se hacen las filas <risas = “todos”/>

E: sí porque toda la gente

I: sí / porque oye ya a la mera hora como siempre

E: ¡ajá!

I: sí y a / a comprar carne la masa / y todos los ingredientes

E: ¡ajá! / y por ejemplo cuando sus hijas cumplen años o

I: eh / también las festejo

E: las festeja

I: <tiempo = “08:31”/> sí / o sea por algo por / chiquito ¿verdad? lo que se puede pero / siempre

E: un pastelito

I: su pastelito ya / al último / si no se puede más su pastelito

E: ¡ajá!

I: pero siempre

E: okay

I: siempre siempre las festejamos de echo / ya mero cumpleaños una y o / cuando cumplimos nos otros de casados / también

E: ah / también se festejan

I: sí / sí también / te digo lo que se puede / ahí poquito lo que se puede pero sí

E: ¿cuánto años tiene de casada?

I: este vamos a cumplir diez / diez años / sí ya diez

A1: ¡mamá ! / ¡mamá !

I: mande / mande // si échalos ahí

E: y por ejemplo aquí en la casa / ¿qué es lo que usted comúnmente / hace de comer? / o sea más / que le guste mucho a sus hijas o a su esposo

I: pues mira en estos tiempecitos pos más que los calditos / las sopitas aguadas

E: mjm

I: este / pos ahí de repente que algo sequito pero / pues lo que es caldo de pollo / caldo de res / sopas

E: ¿y en esta cuaresma? eh

I: eh / pues sí en esta cuaresma pos el pescado / los nopalitos yo / yo como soy diabética yo los nopalitos / sí yo

E: y ¿cómo los hace los nopalitos?

I: mira / los nopalitos / pos ya sea en / salsa

E: mjm

I: en chile de color / que me encantan / eh / con acelgas ayer / precisamente hice con acelgas / acelgas con queso

E: las acelgas con queso / eh / ¿todo revuelto verdad?

I: sí / todo revuelto y este / nada más con poquito ajo / y a vaporcito / y nada más

E: y nada más las / ¿las pone en el sartén? / ¿o cómo?

I: sí haz de cuenta que las pongo en el sartén la / los nopalitos

E: ¡ajá!

I: pero yo no los / no los este / hiervo / o sea que no vayan hervidos / nada más así en un / en el sartén / o a / sin cocerlos

E: recién cortaditos

I: sí recién / picados

E: lo que dice usted

I: y al sartén

E: ¡ajá!

I: eh / que medio se cozan un poquito / y ya la acelga ya está cocida y picada y ya se le pone / y el ajo / hierven a vaporcito que se cozan a vapor / y su / poquita salecita por la / presión <risas = “I”/>

E: ¡ajá!

I: por la presión alta

E: ¿y lo acompaña con

I: pues el arroz

E: ¿con sopa / o con qué?

I: arroz blanco o / el pescado

E: mjm

I: unas albondiguitas o un filetito

E: <tiempo = “10:27”/> ya está haciendo hambre / ¡eh!

I: sí / <risas = “todos”/> ¿verdad?

E: ¿y el arroz blanco cómo?

I: el arroz

E: ¿cómo le hace para que / no se le vaya

I: ¿para que no se pegue?

E: pegue o

I: sí porque hay / mucha gente que sí

E: sí

I: se le pega / no / y haz de cuenta que lo / nada más lo sazono pero / casi en agua o sea que apenas lo pongo y una meniadita y / y ya le pongo nada más lo que es el ajo / y un cuadrito de pollo / o caldo de pollo / o sea directo caldo de pollo / y / pimiento morrón / y elote

E: ¿cortadito?

I: sí

E: ¿en rajitas?

I: y elote

E: entonces / ¿el chiste es para que no se pegue? antes de que se

I: eh / no estarle meniando

E: ah o kay

I: no meniarlo / haz de cuenta que le pones el agua que tú creas que / es con la que se va a cocer / y nada más / porque luego le estás meniando / y abriéndolo cada rato / y es cuando se pega

E: se bate

I: sí / se bate / que queda ya no es arroz ya queda como / atole

E: ¡ajá!

I: sí

E: y / y / y el chiste es de que / antes de que se empiece a dorar / ponerle / todo eso ¿verdad?

I: si / porque / el arroz cuando es blanco no se debe de dorar / o sea ni si quiera quedarte cafecito / por ya si te queda cafecito / ya agarró otro color ya / ya cocido

E: ah ¿sí?

I: ya terminado agarra otro color / que no / se dore nada para que no te / te agarre otro color

E: mjm

I: mjm / es como lo / lo hago

E: lo hace usted

I: casi seco

E: sí

I: sí

E: y aquí / este / que me dijo que tiene cinco años viendo / ¿es suya la / la estética?

I: no / es de mi hermano

E: es de su hermano

I: sí

E: okay

I: nomás que con mi hermano pos es soltero / y este / pos aquí / estamos con él

E: ¿él viene y / trabaja aquí?

I: sí / él vive aquí

E: ah él vive aquí

I: sí / él vive aquí / sí / y aquí trabaja bueno tiene la muchacha trabaja ndo / y los fines de semana / o en la tarde que llega / él se pone a trabajar

E: mjm

I: porque él tiene su trabajo

E: ah okay

I: su trabajo aparte

E: tiene otro trabajo

I: sí / pos lo mismo pero este / pues no le conviene dejar su trabajo

E: ¡ajá!

I: le va muy bien y por eso puso su / su estética

E sí yo pensé que era suyo el negocio

I: no / no

E: pero ¿esta es su casa? / ¿o usted vive con él?

I: no / yo / nos otros vivimos con él

E: vive con él ah okay

I: sí

E: ah okay

I: y la casa es de él / es de él

E: ¿y y qué / qué es lo que usted hace desde este / por ejemplo / su / sus laborales desde que se levanta hasta que se duerme? / qué es lo que comúnmente hace en la casa?

I: <tiempo = “12:35”/> ¿o sea a levantarme?

E: un día normal <risas = “I”/>

I: o sea me levanto y directito con la niña / levántate a la escuela

E: ¡ajá!

I: que entra a las ocho de la mañana / nos levantamos a las siete / y que vas a desayunar / se desayuna / y ya llevarla a la escuela / la llevo a la escuela y llego y pues con la otra / aquí al / almuerzo / y pues medio recogiendo / y luego que al lonche / que tengo que llevarle lonche porque ésa sí siempre siempre su lonche <risas = “E”/> / nunca me gusta echárselo y siempre le llevo

E: sí

I: le llevo su lonche y pues ya este vengo / igual o / y le ayudo yo a veces a la muchacha a atender la estética y / y pos de todo

E: mjm

I: de todo le / le hago

E: se le va el día muy rápido

I: ¡ah! sí fíjate / que a veces sí

E: sí

I: a veces sí se va muy muy rápido

E: ¿está lejos la escuela de / de la niña?

I: no / le queda una dos / tres cuadras / sí / mmm / sí ya / ir por ella y luego llegar a hacer la comida

E: mjm

I: a ver qué se va a preparar / <risas = “I”/> / a ver qué se va a preparar porque la carne ya / toda sabe igual / ya no hayas ni que <risas = “E”/>

E: si

I: sí / sí es que a veces la carne / sí ya

E: ¿batalla con / con / sus hijas? en

I: ¿en la comida?

E: sí de que sean así remilgosas

I: con la grande / sí con la grande sí porque aquella es este / que pos quiere / cosas muy / como / haz de cuenta como que muy condimentado / o sea que huela la comida / le gusta / y ella no / ella / haz de cuenta que si yo le doy puras verduras / ella se las come / ella no come tortilla bien raro / ella carne muy poca / y aquella sí / aquella en la noche cena su hamburguesa / y ésta no / no ésta va a ser más / como que vegetariana

E: sí

I: y uno pos qué mejor

E: sí

I: sí pero aquella sí con aquélla batallo más con más / más cosas

E: <tiempo = “14:14”/> ¿y tiene que hacerle / eh

I: a veces sí

E: lo que ella?

I: o sea / aquella la sopa aguada no / no o sea si hay sopa aguada ella no se la come / no / otra cosa / sí porque ella es / más especial / y a veces le digo no / tenemos que comer los que sea / lo que haiga porque allá otros niños quisieran / de perdido / la tortillita / le digo yo

E: sí / ¡ajá! / sí también / muchas veces no quieren comer pero / les dice uno si uno / hay niños que quisieran comer y

I: sí / y no tienen le digo yo

E: y no tienen

I: le digo mira gracias a Dios hay / lo que haiga debemos de comerlo

E: sí / y y orita que usted toca ese tema no / ¿usted no ha batallado así económicamente?

I: fíjate que / nosotros / gracias a Dios / no / o sea ya ves que mucha gente / que la cuesta de enero

E: mjm

I: bueno gracias a dios no la / nunca la hemos sentido / porque / haz de cuenta que a mi esposo le llega pos en diciembre que el aguinaldo / en enero que el ahorro y así / este / pos no / fíjate que / pos gracias a Dios no / a veces sí / o sea sí de que ¡ay! que no complete pero pos ya viene la quincena y ya / pero no / o sea yo las cuestas de enero no

E: ¿no?

I: no / gracias a dios no

E: ¿y nunca ha estado así en una situación / en la que / haya batallado económicamente / así como ya ve no sé si se acuerde de hace mucho

I: sí

E: bueno / cuando la crisis del / o la devaluación del noventa y cuatro noventa y cinco

I: sí / lo de la devaluación / si fíjate que nosotros / bueno cuando lo de la devaluación <observación\_complementaria = “crisis financiera en México desarrollada a finales del año 1994 donde el peso perdió su valor ante el dólar”/> / haz de cuenta cuando nosotros nos vinimos para acá de Tamaulipas / mi hermano había comprado la casa

E: mjm

I: entonces / ya ves que lo de la restructuración del <término> Udis </término> <observación\_complementaria = “término usado en los contratos de crédito hipotecario basado en udis que significa unidades de inversión”/> y y / yo no le entiendo / pero nos otros dejamos la casa porque ya no la pudimos / o sea mi hermano es el que la pagaba ya no la pudo pagar / porque haz de cuenta que las casas las / eh / lo que habían dado lo tomaban como renta / y otra vez iban a volver a / a empezar

E: mjm

I: entonces pues no le convenía a él / o sea tantos años pagando y luego para que

E: ¿vivían en otra casa?

I: sí / en San Nicolás / nos otros vivimos en San Nicolás / nos otros ya anduvimos en San Nicolás / anduvimos en Guadalupe / y ahora aquí <risas = “todos”/> <observación\_complementaria = ” son municipios del estado de Nuevo León ” />

E: <entre\_risas/> en todas partes

I: <tiempo = “16:14”/> sí ya / como los nómadas en todas partes

E: sí <risas = “todos”/>

I: sí / sí ya anduvimos / de hecho cuando nos íbamos a venir para acá / le pensábamos porque se nos hacía ya ves que la / que aquí en Escobedo / o sea que / con Escomiedo y que no sé qué / como que tenía mala fama

E: puros malos / puros prejuicios <risas = “todos”/>

I: oye sí mala fama pero no fíjate / y haz de cuenta que hace poco vinieron mis sobrinos / ¡no! tía que está bien bonito que las plazas Outlet que Sendero y que no sé / les digo está muy bonito ya

E: sí

I: sí no yo cuando nos íbamos a venir yo ¡no! <risas = “todos”/>

E: sí

I: voy a estar súper lejos porque ya ves que está lejecitos o sea / está

E: sí / sí / orita sí / está / nos perdimos pero llegamos como quiera

I: ya ves / llegaron como quiera / sí

E: y orita que decía que estuvo en San Nicolás y en otras partes / ¿en qué parte estuvo de San Nicolás?

I: nosotros en San Nicolás fuimos / estuvimos en / Villas de Casa Blanca

E: ah

I: en Villas de Casa Blanca / en Guadalupe estuvimos en Santa María

E: ah / pues de polo a polo

I: por allá por sí / o sea / bueno

E: sí <risas = “E”/>

I: fue cuando nos vinimos para acá

E: ¡ajá!

I: de Guadalupe / de Santa María por eso te digo / o sea lejísimos se nos hacía

E: sí

I: sí desde / allá de Santa María ya ves que

E: y / pero / ¿qué diferencia ve usted de esas colonias / cómo eran esas colonias a / a

I: ¿a ésta?

E: a ésta

I: fíjate que casi igual / o sea / gracias a diosito nos ha tocado / bueno / nunca hemos tenido vecinos / enfrente

E: mjm

I: o sea aquí está en frente pero está la avenida

E: la avenida

I: ándale / la avenida / nunca nos ha tocado así / o sea de que así que enfrente y que el ruido que todo eso no / siempre / así o sea / se me ha hecho raro que siempre porque / también estuvimos en ¿dónde? / en San Nicolás igual / estaba como que una placita pero no había ni / o sea nada

E: mjm

I: y así / haz de cuenta solo / no nos ha tocado / y tranquila siempre / siempre / nos ha tocado / colonias tranquilas / igual aquí / aquí pasan los camiones pero / como que ya no le pones atención a lo de afuera

E: ya se acostumbró

I: sí te acostumbras

E: sí porque / porque muchas veces uno piensa / ¡ay no! / está la avenida pasan todos los camiones / el ruido

I: ándale / el ruido / no piensas / no / o sea como que te acostumbras y como que pasan y ya ni cuenta te das

E: ¡ajá!

I: sí / te acostumbras

E: y al contrario / a usted le beneficia / por el negocio que tiene ¿verdad?

I: sí / sí por el negocio por la / porque está en la avenida

E: sí

I: sí porque pos ya cuando es / fondo / más al fondo pos sí se batalla para / para la gente para los clientes / sí

E: <tiempo = “18:21”/> y aquí por ejemplo / usted orita comentó que / le ayudaba a veces a su hermano en la

I: sí

E: en la estética / ¿qué es lo que usted hace cuando le ayuda?

I: e / aplicar tintes / planchado / este / pues hago de todo / cortes no / los cortes no me gustan

E: mjm

I: cortes de cabello no si estudié / estudie belleza pero

E: ¿estudió belleza?

I: sí / pero / no me gusta o sea no me llama la atención / yo los tintes y planchados secados todo eso pero / pues porque / se me hace más fácil / pero los cortes no / le digo ¡no / cortes no me pongas!

E: ¡mire! / usted se podría / poner aquí

I: sí / pos sí / es como me decía él dice mira tú atiende el negocio / y ya no busco / no no / me gusta

E: no le gusta

I: no y es que aparte con las niñas / si esta niña es tremenda / tremenda tremenda entonces no / a veces no me deja / o sea ella no te / no ve si / está uno ocupado no

E: ¡ajá!

I: le digo ella no / no ve eso y / por eso le digo no / no me deja

E: ya cuando estén más grandes

I: sí / a lo mejor ya cuando esté más grande

E: ¡ajá! / ¿y y por qué estudió belleza sino le / sino le gustaba? <risas = “E”/>

I: fíjate que / ¡ah! fíjate tengo mi hermano él / y tengo otro que vive en Cumbres / también tiene con su estética ¿qué será? como treinta años / y pues no sé a lo mejor porque los veía o así me / dije ¡no! pos voy a estudiar / pero pues sí / haz de cuenta tomé el curso y todo pero / no me llama la atención

E: no le gusta

I: no / no y es que le digo a mi hermano cuando no te gusta algo pues no

E: no <risas = “E”/>

I: no lo haces

A1: ¡máma!

I: no / este es de tu tío aquí ponlo

E: ¿y aplica tintes y

I: sí / los planchados y

A1: me voy para allá

I: ah bueno nada más no le quites esto

E: ¿y cuándo son por ejemplo los días así que usted dice no puedo ni sentarme / o hay mucha gente?

I: eh / este en las quincenas los fines de semana/ sí / los sábados es cuando sí mucha gente / de hecho / mi hermano / haz de cuenta que ya sale / tiene su turno / sale / y nos hemos quedado hasta las dos tres de la mañana / en diciembre

E: ¿con los clientes?

I: sí

E: ¡ah!

I: <tiempo = “20:12”/> con clientes / una vez en diciembre / fueron / como dos veces hasta las cuatro de la mañana / estuvimos / porque haz de cuenta que él trae mucha gente pero él casi de aquí no tiene / él de / de donde trabaja

E: lo buscan y se vienen hasta acá

I: sí lo buscan lo recomiendan y / se vienen hasta acá

E: ah

I: pero sí gente casi de / de donde / de aquí no mucha / clientes de él no / vienen de otra parte / sí pero te digo / en diciembre sí es hasta las dos tres de la mañana

E: sí porque toda la gente quiere hacerse cambios

I: sí / sí o

E: para empezar bien el año ¿verdad?

I: pero estábamos / orita estábamos acordando que ora en diciembre / pasaron unas señoras / oye mira son las que de las mechas / pero pos ya no volvieron porque pues / querían nada más en / que las posadas y todo eso y ya no

E: ¡ajá!

I: para andar bonitas

E: sí

I: sí

E: entonces / ¿vino mucha gente ahora en navidad?

I: sí / ahora en navidad sí / bastante / bastante gente que hubo en diciembre / sí / pues por lo de las posadas y

E: ¡ajá! / ¿y nunca ha tenido así problemas / que / con alguna persona que no le haya gustado el trabajo que hizo?

I: de repente sí / salió una señora que por ejemplo que trajo un niño / y que no le gustó / y sí / es como todo / es como todo o sea / que no le gustó el corte o así / o sea sí / problemas problemas grandes no pero / como todo o sea cualquier cosita de que ay mire

E: ¿y le reclamó / o cómo estuvo?

I: eh / no haz de cuenta que / ella estuvo cortando el pelo / y dice que traía un niño / pero como que ya traía una cascarita / entonces con la maquinita / al / jalarle / se le / cayó la cascarita

E: ¡ajá!

I: y la señora

E: ¿y el niño lloró o qué?

I: no no lloró / o sea / fue más el / escándalo que hizo la señora porque el niño ni en cuenta / y como que medio se molestó pero no dijo nada / o sea / nomás

E: ¡ajá!

I: pero te digo o sea detallitos así / como todo

E: sí porque a veces hay gente muy / muy especial

I: sí a veces sí fíjate / sí pero / que pasa que pos sí trabaja muy bien la muchacha entonces / no les ha dado oportunidad / de hacer tanto escándalo

E: ¡ajá! / sí

I: sí

E: <tiempo = “22:08”/> ¿alguna vez usted ha estado en / en peligro de muerte?

I: sí

E: ¿sí?

I: sí

E: ¿qué fue lo que le pasó?

I: eh / bueno yo de niña / me intoxiqué / eh / creo que por / sí fueron unas sardinas / de ésas grandotas

E: ah

I: que hasta la fecha o sea yo tenía ¿qué sería? como diez años / y hasta la fecha jamás la volví a comer / yo haz de cuenta que andábamos en el río

E: ¿era de / recién / el pescado?

I: estaba abierta

E: o sea / ¿en el río?

I: sí o sea / andábamos en el río

E: ¿nada de esas que de lata y que

I: ah sí era de lata

E: ah ¿era de lata?

I: o sea era de lata

E: ah okay

I: sí / era de lata andábamos en el río / y este / ¡no! pos / llevamos que lonche / ya vez que / era / creo que era semana santa

E: mjm

I: no pos ahí vamos como siempre toda la familia / en bola / y es / no sé fíjate empecé a comerla / y como que viendo al agua / me marié o no sé / y de ahí haz de cuenta que empecé a convulsionar / ahí me dieron convulsiones / pero a mí me llevaron de urgencia o sea de que ya / me / me acuerdo que me decía mamá que iba helada

E: hi

I: ya fría este / ya vez que a veces te ponen una inyección que para aguantar

E: ¡ajá!

I: pues dice mamá que ya en la en la ambulancia ya llevaban la / la inyección / ya para / o sea que para aguantar / a ver que te puedes hacer ya al último

E: de perdido que llegues al hospital

I: sí / o sea que llegues al hospital / no pues haz de cuenta que / este sí me llevaron y empecé de ahí / o sea / si no me morí fue por / por como dicen por un milagro y

E: ¡ajá! / pero ¿qué fue lo que / le dijeron o ?

I: que / que había sido entoxicación / por la sardina // sí por eso te digo o sea ya / jamás jamás / jamás volví a comer

E: ¿de esa sardina de lata?

I: sí de lata / de la roja

E: ¿sí?

I: de la roja

E: ¿sí?

I: o sea / raro pero / pero sí haz de cuenta que me intoxiqué / y yo convulsionaba eran cada / cada mes / haz de cuenta yo convulsionaba cada mes ya cuando nos vinimos eran más seguido / hasta que / o sea me dieron tratamiento de por vida y yo lo dejé sola / y se me quitaron

E: mjm

I: las convulsiones

E: a raíz de esa / intoxicación que tuvo / ¿tuvo problemas de convulsiones?

I: sí / sí de convulsiones / sí porque haz de cuenta que / pos yo ni me acuerdo / porque cuando yo empecé de / de cuando me intoxiqué pos yo no me acuerdo / o sea no me acuerdo nada / hasta que estaba en el hospital

E: mjm

I: o sea yo / haz de cuenta que me morí / sí decía a mamá / sí bien raro / sí pos si fue / se fue bien / buen rato porque haz de cuenta que / te estoy hablando del río en Tamaulipas / hasta Ciudad Victoria / o sea / haz de cuenta inconsciente desde ahí / hasta / hasta Ciudad Victoria que son

E: ¿es retirado?

I: sí

E: ¿cómo cuántas horas son?

I: que son / serán ¿qué? / dos / como seis horas / seis o siete más o menos

E: sí / no pues como dijo su mamá sí fue como un milagro

I: <tiempo = “24:40”/> sí haz de cuenta inconsciente hasta / pues que me hicieron todo

E: ¡ajá!

I: sí este / pero sí / sí me acuerdo

E: ¡mire!

I: que estuve a punto de <risas = I”/>

E: y por ejemplo / ¿de ver un accidente? / o

I: eh / ¿cómo?

E: por ejemplo algo que la haya impresionado mucho / aparte de lo que le pasó

I: o un accidente / bueno que gracias a dios no / no este / pues no / o sea no fue / no nos tocó a nosotros / que lo vi nada más

E: mjm

I: o sea que vi el / que vi el accidente

E: ¿dónde fuel accidente?

I: eh / fue cuando vivíamos en Villas de Casa Blanca / no haz de cuenta que / este íbamos / igual / para Tamaulipas

E: Villas de Casa Blanca ¿en dónde mero?

I: mira Villas de Casa Blanca no sé si sepas donde está / por la termoeléctrica

E: sí / sé por donde

I: está Axxa <observación\_complementaria = “nombre de una empresa”/> / creo que por

E: sí ya sé donde

I: es para aquel rumbo

E: sí ¡ajá!

I: sí este Gigante Los Ángeles para allá

E: sí por allá vivo

I: por allá está Villas de Casa Blanca / ¿por allá vives?

E: sí

I: ¡ah! bueno por allá

E: por eso le pregunto dije yo Villas de Casa Blanca / me suena la colonia / y sí es por ahí

I: sí / es por allá / no haz de cuenta que íbamos en / en la camioneta / y este / no / apenas íbamos saliendo haz de cuenta que veníamos como si fuera esta calle / salimos / y entró una camioneta a la tienda / se llevó toda la gente / ¡no! / estuvo feo / bueno que haz de cuenta que nos otros / ya nos fuimos dijo mi hermano vámonos / ¡no! yo iba llore y llore y llore / hasta que nos regresamos a que yo viera todo como había estado / porque

E: ¿por la impresión?

I: porque yo iba / muy impresionada / iba yo muy impresionada / entonces dije no así me voy a ir y / no voy a ver nada / cómo / qué pasó / no / nos regresamos / haz de cuenta ya íbamos / no te miento pero íbamos casi llegando a Linares / y nos regresamos / y todavía la gente ahí / y ya nos platicaron

E: porque tenía por ejemplo / tenía curiosidad de saber

I: todo cómo / cómo había estado sí / de saber / qué había pasado / porque haz de cuenta que era una parada de camiones y / estaba gente / niños y todo esperando ahí / y la camioneta te digo fue y se me / se metió hasta la tienda / de echo las cajeras y / todas las tumbó

E: <tiempo = “26:36”/> ay / estuvo feo entonces

I: sí / estuvo feo / sí / te digo

E: tanto que tuvieron que regresarse

I: sí / eh / para ver yo todo <risas = “I”/>

E: sí / ¡mire!

I: y de enfermedades pues nada más mi diabetes

E: ¡ajá!

I: y mi presión alta / la diabetes que se me desarrolló en ella

E: ¡ah! ¿sí?

I: en el embarazo de ella

E: mire / ¿fue por qué por

I: eh / la

E: porque

I: eh / la diabetes / la mía se le llama / diabetes gestacional

E: ¡ajá!

I: entonces haz de cuenta la diabetes se me desarrolla / y supuestamente se quita / o sea a muchas se les da y se les quita pero como yo soy descendiente de diabéticos / pues entonces a mí me / me pescó

E: ya es como de herencia ¿verdad?

I: sí / de herencia / es hereditaria

E: porque muchas veces a las otras / a otras personas se les desarrolla / por un susto / o algo

I: sí / o coraje

E: ¡ajá!

I: sí / a mí se me desarrolló en el embarazo de hecho yo todo el embarazo pos fue de / de alto riesgo y estar con la insulina diario y diario y diario

E: ¿estando embarazada?

I: sí / estando embarazada / e e

E: mire

I: sí de echo me decían que se me podía morir ella o / morirme yo / o sea así

E: así de / de fuerte

I: e e / sí / por la diabetes

E: ¿sí?

I: pero no gracias a dios aquí estamos las dos <risas = “I”/>

E: ¿y cuántos años tiene su niña?

I: tiene cuatro

E: cuatro años

I: cuatro años / sí / pero / sí como quiera sí hemos pasado

E: sí uno no sabe

I: sí / pues es que no sabes / y te digo / haz de cuenta que yo / pos sí sí hemos pasado cosillas duras pero / pos como que / se te olvidan <risas = “I”/>

E: ¡ajá!

I: como que te haces a la idea

E: sí pasa el tiempo

I: sí / pasa el tiempo

E: bueno / mire ahora le voy a hacer unas / unas preguntas

I: mjm

E: de este cuestionario / Maricruz / ¿su nombre completo?

I: Estrada

E: mjm

I: Lumbreras

E: Estrada ¿qué?

I: Lumbreras

E: Lumbreras // ¿edad?

I: treinta y cuatro

E: eh / la / okay dirección / ¿qué número es?

I: mil trescientos siete

E: <tiempo = “28:42”/> ¿religión?

I: católica

E: es de Hidalgo Tamaulipas

I: mjm

E: ¿verdad?

I: sí

E: y cuando usted se vino de allá pos era / estudiante ¿verdad? era

I: sí / era

E: si era una adolescente

I: sí

E: okay bueno / aparte de vivir en Monterrey // bueno siempre vivió / ¿nunca vivió en Monterrey / o sí? / o sea vivió en varios municipios ¿verdad?

I: sí / o sea pos los municipios

E: ¿vivió en

I: Villas de Casa Blanca

E: ¿en San Nicolás?

I: sí / San Nicolás

E: ¿cuánto tiempo?

I: eh / allá estuvimos ¿qué sería? / m // como unos / siete años

E: siete años

I: sí

E: ¿y después a Guadalupe?

I: en Guadalupe

E: ¿y ahí cuántos años estuvo?

I: eh / como unos ¿qué sería? / cuatro años

E: ¿cuatro?

I: creo que sí

E: ¿su papá era de / de Hidalgo / Tamaulipas?

I: sí

E: y su mamá también?

I: también / sí

E: ¿su / abuelo / paterno?

I: eh / ellos eran / ¡ay! / creo que son de / o sea yo creo que ya a los limites de / de Nuevo León / con / Tamaulipas creo que eran de un / ranchito / o un municipio yo creo que como un pequeño de entre la sierra

E: mjm

I: de Nuevo León

E: ¿de Nuevo León?

I: sí

E: ¿no se acuerda el nombre?

I: no

E: bueno un ranchito

I: <tiempo = “30:19”/> creo que Mequiguana se llamaba / algo así <risas = “I”/> / pero sí ahí estaba

E: ¿Miquiguana?

I: e / e

E: ¿y los / y sus abuelos maternos?

I: eh / de Tamaulipas

E: ¿allá donde usted vivía en Hidalgo había escuela?

I: sí

E: este / ¿lo que viene siendo los servicios? / por ejemplo luz / eh

I: luz si había / agua no

E: ¿agua no?

I: agua potable no

E: ¿cómo le hacían entonces?

I: eh

E: ¿era por garrafón?

I: de norias

E: norias

I: teníamos la noria

E: ¿tomaba usted agua de noria y todo eso?

I: sí / bien rica <risas = “I”/> sí

E: ah ¿sí? / mire / ¿estaba fresca?

I: sí / sí haz de cuenta que en tiempo / es bien raro / en tiempo de fríos / evaporizaba la noria me acuerdo / vaporizaba que / estaba el agua tibia / bien raro

E: ¿en tiempo de frío?

I: en tiempo de frío / ya cuando hacía demasiado demasiado frío sí / se congelaba

E: ¡ajá!

I: pero así / friecito / salía vaporcito / evaporizba / me acuerdo que de echo / hasta en el río / o sea haz de cuenta que el agua / evaporizaba / bien raro

E: ¡ah!

I: en / y en tiempo de calor pues helada el agua / fría

E: y / ¿en la noria era / agua / del suelo?

I: sí

E: o ¿cómo era?

I: sí del suelo / haz de cuenta que allá este / escarbaban / o sea cavaban hasta que / salía el agua / pos quién sabe qué tantos metros pero / hasta que salía el agua / sí / y me acuerdo que papá tenía / le / una bomba para sacar el / el agua

E: el agua

I: eh

E: o sea este / ¿cómo era / clara o

I: sí / clara o sea / transparente

E: mire

I: sí porque pos allá teníamos / papá tenía sembrado / naranjos / de todo / todo sembraba allá en el rancho / sí / de todo sembraba

E: ¿estaba muy / muy / el lugar / su casa / donde usted vivía estaba grande?

I: ¡uy! sí / grandísimo o sea / ¿qué te puedo decir? / no sé cuántos terrenos de / de estos pero estaba muy grande / sí / muy grande

E: o sea como un / un rancho

I: <tiempo = “32:19”/> sí / haz de cuenta / sí porque pos está grandísimo o sea te digo / tenía sembrado de todo / de todo

E: ¿y nada más vivía su familia o tenían / otras personas?

I: no nada más

E: nada más ustedes

I: sí nada más / mis papás y todos mis hermanos

E: sus hermanos

I: pues es que te digo éramos trece ya / cuántos más podíamos tener

E: sí <risas = “todos”/>

I: si / sí éramos bastantitos

E: ¡ajá!/ ¿y había lo que viene siendo carretera / o era de

I: sí / yo ya cuando yo ya estaba sí / mis hermanos sí dicen que cuando ellos estaban pos no / pero yo ya cuando desde que tengo uso de razón sí

E: sí estaban

I: sí habían

E: ¿teléfonos?

I: teléfono / hasta hace poco / pero cuando yo estaba allá todavía no

E: no / okay / ¿seguro social?

I: seguro social sí teníamos

E: mjm / este / ¿secundarias?

I: eh

E: ¿primarias secundarias?

I: había secundarias / sí

E: ¿preparatoria?

I: preparatoria / no

E: no

I: no / pura secundaria

E: okay

I: no / orita ya / orita sí ya hay de todo

E: ya

I: pero pues

E: entonces aquí en Monterrey / ¿cuántos años tiene? / diez / este

I: m / no

E: ¿veinte años viviendo?

I: aquí tenemos / ¿cuántos tendremos?

E: aquí en la ciudad / que se vinieron

I: eh / pos yo me vine a los catorce / veinte

E: ¿veinte?

I: sí

E: ¿y me dijo que se vinieron aquí / a vivir aquí por trabajo?

I: sí

E: ¿verdad?

I: pos más que nada

E: ¿tiene usted algún pasatiempo que / que le guste hacer en su tiempo libre?

I: que me guste hacer ¿qué diré? / es que ya vez que ahorita casi <risas = “E”/> no te da tiempo ni para

E: <entre\_risa> ya no hay tiempo

I: ni para bordar <risas = “I”/>

E: no / aparte / este / e ya ni nos enseñan <risas = “E”/>

I: no / o sea / yo a la niña la astaba enseñando y dice ¡ay! mami yo no quiero hacer esto <risas = “E”/> / pero si te digo o sea orita / mm

E: ¿manualidades? no sé / lo que a usted le guste

I: pos a veces me pongo con la niña que / las tareas / hay veces que trai una tarea y ahí me pongo a

E: tiene que ayudarles ¿verdad?

I: si / ayudarles / pero sí te digo orita casi no hay tiempo

E: ¡ajá!

I: <tiempo = “34:17”/> de hecho / a veces ni para salir que al cine o que esto y que el otro / pos de repente sí que descansó mi esposo y nos vamos / al centro a comer o / aunque sea aquí enfrente <risas = “todos”/> / que nos quedó una sobrita y aprovechamos

E: <ininteligible/>

I: sí / a dar la vuelta

E: sí / entonces ¿no tiene ningún pasatiempo?

I: no

E: ¿no?

I: mi pasatiempo son las niñas

E: bueno le voy a poner eso // ah ¿van al cine / seguido?

I: no muy seguido / yo no soy muy así de / que cine no

E: ¿será una vez al año?

I: m

E: ¿o más? / ¿dos veces?

I: a lo mejor / sí

E: okay

I: sí porque yo no / o a veces se los lleva mi esposo porque a mí el cine no

E: ¡ajá! / ¿no le gusta?

I: no / no yo le digo ¡no pues / películas mejor vamos a verlas a la casa <risas = “todos”/> / sí pero no / no sé

E: ¿y cuándo van al cine de qué nacionalidad ven las películas?

I: eh

E: pueden ser mexicanas o extranjeras

I: de / pues ya vez que / pos si vamos al cine / o sea somos los cuatro pues es infantiles / para los niños

E: ajá / y casi siempre pos son extranjeras ¿verdad?

I: son extranjeras / sí

E: y entonces cuando van al cine / ¿van a ver este / las de aventuras

I: sí

E: las de

I: infantiles

E: ¡ajá! / fantasías // aventuras // ¿y las películas extranjeras / son este / de Estados Unidos? o sea las que van a ver siempre

I: sí / sí de Estados Unidos

E: ¡ajá! / ¿escucha usted el radio?

I: eh m / poco / pero sí / orita ya casi no / antes sí lo escuchaba más

E: ¿y cuando escucha usted el radio qué / qué / este / qué estación prefiere escuchar? / ¿qué tipo de música / tocan / ahí?

I: eh / pues / haz de cuenta que / la ciento dos / que es punto nueve

E: eh ste / ¿Premier?

I: sí

E: que viene siendo como / música pop / en español

I: sí / algo así / sí

E: <tiempo = “36:15”/> ¿y nada más ese tipo de música le gusta?

I: eh / pues de / de la que escucha mi esposo también / de / de toda / de los que / que Invasores y <risa = “todos”/>

E: ¿de la / de la grupera / norteña?

I: que de los Tigres del Norte / grupera / sí / de toda

E: ¿y le / y le gusta escuchar programas en el radio / no sé si / ahora si / que hay de los de / parejas / de narraciones de terror / de chistes

I: fíjate que no

E: ¿de bromas?

I: fíjate que yo / de eso no

E: ¿no?

I: no / no las escucho

E: ¿nada más que sea música?

I: nada más / casi

E: ¿ve la televisión?

I: la televisión sí

E: ¿sí? / ¿más de / una hora al día?

I: eh / sí

E: ¿y qué s / programas ve en la televisión?

I: pues / este / pos en la / por lo regular en la noche este son novelas

E: novelas

I: este / sí / pues en la mañana las noticias

E: ¡ajá!

I: lo que es las noticias

E: sí

I: y este / pos de repente que sale algún programa que de repente me interesa / algo para / investigar <risas = “I”/>

E: como / eh / ¿científico?

I: sí

E: okay / ¿ve películas en la televisión?

I: mmm / si sale alguna que me guste sí

E: ¿sí?

I: de repente sí

E: ¿y qué nacionalidad / son?

I: igual este / extranjeras

E: extranjeras / ¿ve poco / de las mexicanas casi no?

I: m / pues casi no / mi esposo el que sí

E: usted no

I: no

E: ¿y cuando las llega a ver en la televisión la e / le gusta más / verlas / dobladas / o con subtítulos?

I: pues sí es de preferencia dobladas

E: ¿dobladas?

I: sí / mejor

E: ¿aquí en su casa tiene videograbadora?

I: m / sí

E: ¿DVD?

I: sí

E: eh / ¿consola de video juegos?

I: eh / no

E: eh m / ¿sistema de cable?

I: sí

E: ¿cuál es el que tiene?

I: el / ¿cuál será? / ¿cuáles son?

E: está el Cable / el Sky / o el de / MVS

I: no / es el Cable

E: el Cable

I: sí

E: <tiempo = “38:27”/> ¿cuántas / eh / televisiones hay en su casa?

I: son dos

E: dos // ¿lee el periódico?

I: eh / sí / a veces

E: si / ¿cuál es el periódico que lee más?

I: El Norte / o el

E: ¿y cada cuándo lo compra / el periódico?

I: eh / el periódico / es casi diario

E: ¿diario?

I: sí

E: ¿qué sección del periódico es la que / lee?

I: pues igual / noticias / o sea los reportajes

E: ¿lo que viene siendo / local?

I: locales

E: ¿y nacional / y

I: sí / a ver a quien mataron / a ver a quien secuestraron ya ves que <risas = “todos”/> / ya no sabes

E: sí / ya uno no sabe con tanta inseguridad ¿verdad?

I: ¡ay no! / está bien feo / sí

E: sí

I: para saber / cómo salir / si podemos salir <risas = “I”/>

E: sí

I: si no es por aquí cerquita porque ¡ay no! / está bien feo

E: sí / y también con todos los / aparte de la inseguridad

I: sí

E: los problemas / también de los / eh / que a veces son / que / no / o sea te da risa por ejemplo no sé si supo lo de / lo que querían hacer en San Nicolás <observación\_complementaria = “en una colonia de ese municipio los vecinos querían construir un muro para dividir dos colonias, y de esa manera impedir que los pandilleros entraran a robar o caminaran por sus calles”/>

I: ah sí

E: o sea / en vez de buscar este

I: oye pos sí / ¡te imaginas! cosas que / que pos no / no vienen al caso

E: lo del muro / algo así

I: sí

E: formas de / de / de buscar / e / cómo contrarrestar la inseguridad

I: ándale

E: piensan que esa es una solución ¿verdad?

I: sí / se brincan y / tan sencillo / no / que eso no tenía caso

E: entonces / ¿ahorita sí estamos / estamos viviendo en una época muy / violenta / aquí en la ciudad?

I: sí / uy sí / bastante / bastante violenta / sí

E: pues sí en las noticias no hacen otra cosa <simultáneo/> más que hablar de / secuestrados o de asesinatos

I: <simultáneo/> porque ya no escuchas otra cosa </simultáneo/> sí

E: pero yo creo que esa gente es / porque de seguro andaba mal

I: ah sí o sea / como luego dicen / el que anda mal / mal acaba

E: sí

I: no / o sea no te va a ir mal nada más por / porque sí por buena gente

E: ajá

I: pues no

E: sí

I: no pero sí pienso es por lo mismo / andas mal y terminas mal

E: <tiempo = “40:36”/> ¿lee revistas?

I: eh / sí

E: sí / ¿cuáles son las que compra más?

I: eh este / pues TV novelas / la / hay una que se llama Él / porque la ve mi hermano

E: mjm

I: esa también / y este

E: lo que viene siendo moda y belleza / y todo eso

I: sí / sí / orita pos como / con el salón de belleza pues compramos muchas para

I: si orita

E: ¿y qué tanto / lee las revistas?

I: eh

E: ¿cada cuándo las compra?

I: las compro / pues haz de cuenta que las compraré que / cada mes

E: ¿cada mes?

I: sí

A1: ¡mamá / ¡mamá!

I: si dile a tu papá

E: ¿usa internet?

I: no

E: no / okay / ¿hay computadoras aquí en su casa?

I: no

E: no // okay / ¿tiene teléfono fijo?

I: sí

E: ¿celular?

I: eh / ay el celular no me lo sé

E: pero ¿sí tiene usted celular?

I: sí

E: y por ejemplo ¿qué funciones tiene su celular? / ya ve que ahorita hay muchos que con camarita / video

I: sí / yo de esos no / no me gustan

E: ¿solamente lo más básico?

I: sí / lo básico

E: que son / llamadas / y mensajitos

I: sí / los mensajes / sí // sí porque orita ya ve que trae muchas cosas / y yo por la niña <risas = “I”/>

E: sí / ¿y visita museos?

I: eh / pues / de vez en cuando

E: de vez en cuando

I: sí

E: ¿conciertos? / ¿va a conciertos?

I: eh / no

E: ¿no?

I: no

E: ¿al teatro?

I: m / no

E: ¿no?

I: ya de casada no / ya no <risa = “I”/>

E: ya no va al teatro

I: no

E: viaja / ¿viaja? / o sea / sale de viaje / de vacaciones

I: pos a veces cada / al año / o sea una vez al año

E: ¿y a dónde este / acostumbran a

I: pos igual a Tamaulipas

E: Tamaulipas

I: sí

E: <tiempo = “42:24”/> bueno ahora / las siguientes preguntas son en cuanto a sus / estudios / realizados

I: mjm / okay

E: ¿usted / terminó la primaria?

I: sí

E: ¿era en una escuela pública o privada?

I: pública

E: ¿en qué fecha la terminó?

I: sería este // para regresarme <risas = “todos”/>

E: si llegó aquí / a los / catorce

I: a los catorce // pues haría como ¿qué? / ¿dos años que la habría terminado? / dos años / en el ochenta y ¿qué? / ochenta y tres / o el ochenta y dos

E: ochenta y dos

I: se me hace

E: ¿y la estudió / en Tamaulipas?

I: sí / cierto

E: ¿la secundaria la terminó?

I: no / la secundaria no

E: la secundaria no la terminó /

I: no

E: ¿hasta qué grado terminó?

I: nada más primaria

E: ¿o no la estudió?

I: no / no la estudié

E: no la estudió / okay / ¿y ya no estudió otra cosa / ni nada?

I: no

E: okay / ¿usted / trabaja?

I: eh / pues aquí

E: pues cómo sino aquí en su / le ayuda a su hermano

I: sí / sí

E: ¿él le paga a usted?

I: sí

E: sí / ah entonces sí trabaja

I: sí sí trabajo <risas = “todos”/>

E: ¿desde cuándo trabaja / aquí?

I: eh / desde noviembre

E: ¡ah! tiene poquito entonces

I: si / con él

E: en una estética

I: sí

E: es empleada // se da un servicio ¿verdad? // ¿qué puesto podemos decir que desempeña usted aquí?

I: pues / ayudante / sí / ayudante de estilista

I: no la vayas a tirar mejor vete con tu papá

E: <tiempo = “44:18”/> bueno ahora sigue / en cuanto al salario / el neto mensual / por ejemplo / este / no sé cuánto es lo que le de su esposo / más lo que usted gana / cuánto sedría / sería lo que usted tiene / mensual?

I: mensual / m son

E: digamos que el salario mínimo es de dos mil ochocientos mensuales / ¿entre uno o dos salarios o / tres?

I: no pos / haz de cuenta que lo que me da mi esposo y lo que gano aquí son como unos / tres mil pesos

E: tres mil pesos

I: sí

E: entonces serían entre dos / y tres // e / ¿su esposo sí tiene prestaciones en el trabajo verdad?

I: sí / sí tiene

E: ¿tiene despensa?

I: eh / bonos / pues es lo mismo

E: ¿servicio médico?

I: sí

E: ¿vacaciones?

I: mjm / también

E: ¿utilidades?

I: e / utilidades no

E: ¿no?

I: no

E: ¿cursos de capacitación?

I: eh / cursos de capacitación / pos a veces los capacitan en la / en la / está de policía ¿cómo se llama? / pues sí sí tiene

E: ¿sí tiene?

I: sí

E: okay / ¿cuántos focos hay en su casa?

I: ay ¿cuántos serán? / ¡bastantes! <risas = “I”/> / son como unos mi her / mi niña los / contó son como treinta

E: treinta

I: e e

E: okay / bueno ya antes / de terminar / bueno ya para terminar / es en cuanto a las personas que viven aquí en la casa / empezamos si quiere con su esposo

I: mjm

E: ¿él / aparte del español habla otro idioma?

I: no

E: ¿y él hasta donde estudió?

I: eh / la secundaria

E: la secundaria

I: sí

E: ¿y dónde trabaja?

I: en el CERESO

E: mjm // ¿su salario más o menos / que gane?

I: m / son / creo que / creo que cinco mil

E: ¿y él qué puesto tiene él?

I: es celador

E: sus hijas / pues son este / ellas solamente el español ¿verdad?

I: sí

E: ¿y una solamente tiene la primaria?

I: sí

E: ¿y la otra niña todavía no entra al kínder?

I: todavía no toda vía no / no quiere

E: <tiempo = “46:38”/> y su hermano / ¿verdad?

I: sí

E: ¿nada más / sería él?

I: sí / nada mas

E: ¿su hermano nada más habla español?

I: sí

E: ¿y él qué / hasta dónde estudió?

I: eh / la secundaria / y belleza

E: y belleza

I: sí

E: okay / ¿él trabaja? / ¿en dónde trabaja él?

I: en una empresa

E: una empresa / más o menos su salario no sé si sepa

I: m / su salario so n / creo que so n / doce

E: ¿y qué puesto tiene en la empresa?

I: e s este / ¿cómo se llama? / es que / bueno estilista ponle / lo que pasa como él maneja los químicos y todo eso

E: ¡ah! trabaja en una / ¿cómo se llama la empresa donde trabaja?

I: eh / Procter&Gamble

E: ¡ah! okay / ¿y hacen ahí químicos y todo?

I: ¿qué eres en la estética? / ¿qué eres? /

A3: ¿eh?

I: ¿estilista? <risas = “I”/> // sí / Procter&Gamble se llama / antes era Wella

E: bueno / ya terminamos / muchas gracias

I: no / de nada

E: este

Fin de la entrevista